

Ojczysty - dodaj do ulubionych / Ciekawostki językowe

SKARPETKI



il. Marcelina Jarnuszkiewicz



W XVIII w. SKARPETKI były to jeszcze „krótke zwierzchnie pończochy” [SJP L]. Przez cały wiek XIX SKARPETKA - występująca wówczas równie często jako SZKARPETKA - pozostawała elementem stroju męskiego jako „krótka pończocha, używana przez mężczyzn wewnątrz obuwia” [SWil]. Dopiero wiek XX przyniósł emancypację kobiet i wręcz rewolucyjne zmiany w kobiecym stroju: wraz ze spodniami kobiety przejęły SKARPETKI, tak że kilkadziesiąt lat później SKARPETKA stała się powszechną, całkowicie neutralną i niemal nieodzowną częścią ubioru każdego człowieka w naszym kraju. Słowo SKARPETKA to oczywiście zdrobnienie od SKARPETA. A SKARPETA - dawniej również SZKARPETA - to zapożyczenie z języka włoskiego. Włoskie słowo scarpetta - od którego pochodzi nasza SKARPETA - to zdrobnienie od wł. scarpa, które jednak wcale nie oznacza ‘skarpety’, tylko ‘but, trzewik’. Sięgające kostki, eleganckie trzewiczki były wykonywane z kosztownego ałtasu, drogiego aksamitu, delikatnego jedwabiu czy cieniutkiego safianu, były więc leciutkie i mięciuteńkie. I to zapewne ta miękkość spowodowała przeniesienie nazwy z bucika na skarpetkę (wbrew włoskiej genezie: słowo scarpa, od którego pochodzi również nasza SKARPA, zawiera element znaczeniowy związany z ostrością, stromością - scarpa to pierwotnie ‘coś ostro zakończony, coś z czubkiem’ - dawne trzewiki miały wydłużone noski.